



ЗАВІРЕНИЙ ПЕРЕКЛАД З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ  
[Коментарі перекладача в квадратних дужках курсивом]  
[Судовий документ на 2 сторінки.]  
[Сторінка 1]  
Справа № I C 1294/19 -/-

[Герб Республіки Польща]

**ВИРОК**  
**ІМЕНЕМ РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА -/-**

Варшава 26 липня 2023 р. -/-

**Окружний суд у Варшаві, I Палата цивільних справ у складі: -/-**

головуючого судді: (делегований) Марціна Політ [Marcin Polit]  
протоколіста стажиста: Домініки Глембоцької [Dominika Głębocka],  
після розгляду 30 червня 2023 року у Варшаві -/-  
справи за позовом Фундації «Відкритий Діалог» [Fundacja Otwarty Dialog] у Варшаві,  
Бартоша Крамка [Bartosz Kramek] і Людмили Козловської [Lyudmyla Kozlovska] -/-  
проти Йоахіма Брудзінського [Joachim Brudziński] -/-  
про охорону особистих благ -/-

I. зобов'язує відповідача Йоахіма Брудзінського подати заяву терміном 14 днів від дня коли вирок набере законної сили наступного змісту: -/-

«Я, Йоахім Брудзінський, цією заявою я перепрошую Людмилу Козловську і Бартоша Крамка за порушення їхніх особистих благ таких як добре ім'я і особиста гідність, а також Фундацію «Відкритий Діалог» з місцезнаходженням у Варшаві (Номер KRS 0000353754) за порушення її особистих благ таких як добра репутація оскільки я розповсюджував несправедливу, неправдиву і образливу інформацію у публікації на особистому профілі соціальної мережі Twitter 22 квітня 2019 року.

Я вказую, що моя публікація містила неправдиву інформацію особливо про те, що Фундація «Відкритий Діалог» має нелегальні обороти грошових засобів і таким чином я поставив Людмилу Козловську, Бартоша Крамка і Фундацію «Відкритий Діалог» у негативному світлі і наразив їх на фінансові і моральні шкоди.

Заяву опубліковано в наслідок програного судового процесу».

Заява повинна бути оформлена на листку формату А4, її слід написати жирним чорним кеглем Times New Roman типографічним розміром 24, відстань між рядками: 1,5 у

[Сторінка 2]

вертикальному положенні на білому фоні в прямокутній чорній рамці товщиною типографічним розміром 3. Таку заяву слід видрукувати, власноручно підписати, потім оцифрувати, тобто зісканувати і опублікувати в соціальній мережі Twitter за посередництвом профіля: @jbrudzinski і неперервно утримувати на протязі 60 днів у формі закріпленого посту/допису/твіта, який буде цифровою копією – фото підписаної



## ЗАВІРЕНИЙ ПЕРЕКЛАД З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

заяви і вимоги щодо так опублікованої множинної цифрової копії повинні відповідати вимогам до заяви, що має бути написана жирним чорним кеглем Times New Roman типографічним розміром 24, відстань між рядками: 1,5 у вертикальному положенні на білому фоні в прямокутній чорній рамці товщиною типографічним розміром 3, а через 60 днів у формі звичайного неприкріпленого посту, без редакторських змін, які би могли применшити зміст заяви і так, щоб на заяву не накладалась реклама або інші повідомлення, які можуть відвертати увагу від заяви. -/-

II від відповідача Йоахіма Брудзінського Суд постановив стягнути для:

1. Позивачки Людмили Козловської грошову суму 10 000 (десять тисяч) злотих разом з номінальними відсотками пені від дня 28 листопада 2019 року до дня оплати.
2. Позивача Бартоша Крамка грошову суму 10 000 (десять тисяч) злотих разом з номінальними відсотками пені від дня 28 листопада 2019 року до дня оплати.
3. Позивачки Фондації «Відкритий Діалог» грошову суму 10 000 (десять тисяч) злотих разом з номінальними відсотками пені від дня 28 листопада 2019 року до дня оплати.

III. Не задовільнити позову в іншій частині.

IV. Суд постановив, що відповідач Йоахім Брудзінський повинен компенсувати позивачам Людмилі Козловській, Бартошові Крамку і Фондації «Відкритий Діалог» всі витрати пов'язані з процесуальними коштами, а їх детальний розрахунок слід представити судовому референту.

*[Кінець перекладу]*